



K25U 3069

Reg. No. :

Name :

**III Semester B.A./B.Sc. Degree (CBCSS – OBE-Supplementary/
Improvement) Examination, November 2025
(2019 to 2023 Admissions)
ADDITIONAL COMMON COURSE IN ARABIC
3A09ARB : Translation and Communication in Arabic**

Time : 3 Hours

Max. Marks : 40

(6×1=6)

ا. أجب عن كل الأسئلة من الآتية حسب الارشادات :

أكتب المرادفات الإنجليزية من الآتية للكلمات الآتية :

(اي اثنين من كل مجموعة Any two from each group)

(1) عاصمة – موطن – حميم – رحلة

(2) مجلس – شراب – قصيدة – حاسد

أكتب المرادفات العربية من الآتية للكلمات الآتية :

(اي اثنين من كل مجموعة Any two from each group)

3) Politics – Diplomacy – Organizations – Aviation

4) Customer – Capital – Accountancy – World Bank

(5) عرب الآتية :

A) Booking Office – Cabin Attendant

B) Daily flight – Free trade area

(6) ترجم الى الإنجليزية :

أ) تكاليف المعيشة – رسوم جمركية

ب) امساك دفاتر – حوالة مصرفية

P.T.O.



(6×2=12)

II. أجب عن ستة من الأسئلة الآتية :

- (7) ما هي الترجمة الفورية ؟
- (8) ما المراد بالاعتباس ؟
- (9) ما هي أنواع الترجمة ؟
- (10) ما هو التعريب ؟
- (11) ما هي الترجمة التفسيرية ؟
- (12) ما هي الترجمة التلخيصية ؟
- (13) من المترجم الناجح ؟
- (14) ما هي الترجمة ؟

(4×3=12)

III. أجب عن أربعة من الأسئلة الآتية :

(أ) ترجم اثنين إلى اللغة الإنجليزية :

- (15) وكان عبد الله المقفع، الفارسي الأصل، من رواد حركة الترجمة الأدبية. وترجمته لكتاب كليلة ودمنة مثال واضح لذلك التمازج الثقافي.
- (16) والكتاب مجموعة من الحكايات على أسنة الحيوان والطير ترشد الناس إلى السلوك السوي، وتقدم النصح للقارئ غير قارئ لا يدرك مغزاها.
- (17) خرج أبو نواس بعد ذلك إلى الكوفة، وفيها درس الشعر واللغة على خلف الأحمر، وصار صديقا حميما للشاعر الماجن والبة بن الحباب.

(ب) ترجم اثنين إلى اللغة العربية :

- 18) Of all literary works translated that period, the book of Khalila wa Dimna alone became well-knowns.
- 19) When it saw them and knew what they wanted, it moved away to go out through the place where the water flew in, but the two fishermen had already blocked that place.
- 20) Then, it pretended to be dead, it floated on the surface of the water, turning now on its back and then on its belly.



(2×5=10)

١٧. أجب عن اثنين من الآتية :

(أ) أكتب مقالة وجيزة عن واحد من الأسئلة الآتية في العربية أو في الإنجليزية :

(21) الترجمة وأهميتها.

(22) الأخطاء الشائعة في الترجمة.

(ب) أعد حواراً في العربية عن واحد من المواقف التالية (خمسة عشرة عبارة على الأقل) :

(23) السفر والمواصلات.

(24) الطعام والشراب.
